TOPCOM®

NM-500-H NECK & SHOULDER MASSAGER

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.2.0 - 05/11

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HG A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Intended Purpose

The NM-500 is a handheld massager that uses vibration and heating as a means of alleviating muscular strains and pains, as well as promoting relaxation. It can be used to stimulate meridians and enhance blood circulation. A wonderful way to relieve stress.

2 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

2.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don’t let children play with it.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Do not leave the product unattended when plugged in. Unplug the product immediately from the main power after use.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

2.2 Electric shock

- Do not operate this product when the cord or plug is damaged.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Do not connect other attachments, as the power adapter, than the one supplied with the product.
- Do not drop or insert objects into any opening.
- Do not place the unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product’s excessive heating and shorter lifetime.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Never use the appliance during a thunderstorm.
- Do not use the massager under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution and injuries to person.
- Do not pull out from the main power when the massager is working.

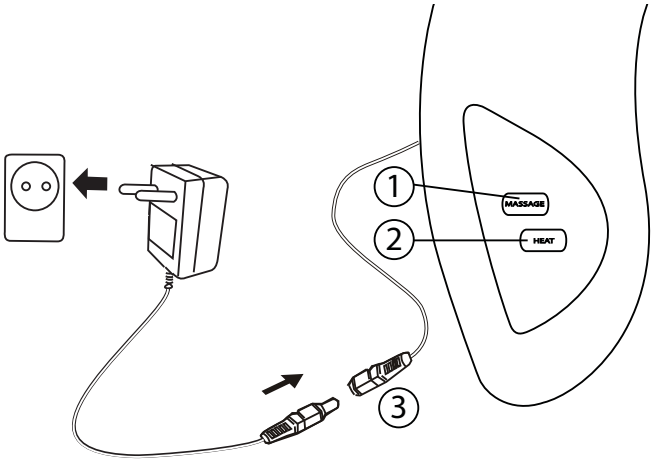
2.3 Massage cushion precautions

- It is not allowed to use the massager:
  - On young children under the age of 16.
  - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
  - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.

  - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
  - During pregnancy.
  - In bed or while sleeping.
  - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
  - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
  - In a car, while driving.
  - While operating machinery.
  - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid.
  - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammation.
  - Not in case of pains of unclarified origin.
  - On the head.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
- Do not use this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material or fabric covering the massage mechanism becomes torn or damages, discontinue use.
- Never put any body part (fingers or hands) inside the interior of the unit.
- Consult your physician, if you have any therapeutic questions regarding use of the massager.
- Massage should be pleasant and comfortable. Should pain or discomfort result, discontinue use and consult your physician.
- Do not fall asleep while using this massager.
- Do not massage a body part more often than every second day.
- It is recommended not to use directly on your skin. Use clothing or a cloth to protect your skin and aid in hygiene.

3 Description

1. Massage ON/Intensity button
2. Heating button
3. Power adapter connector

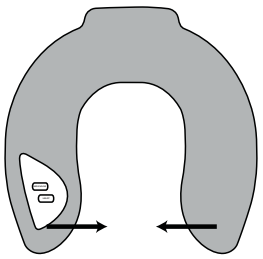


4 Getting started.

4.1 Using the massager

- Connect the small plug of the enclosed power adapter to the power adapter Jack (3) and the other end of the adapter cable to the electric socket (230V/50Hz).

Only use the power adapter supplied (DC 6V, 800mA). Do not use other adapters, as this may damage the device.
The wall outlet for the power supply must be close and easy accessible.



- Place the massager arround your neck and gently bend the frame to the desired position.
- Press the massage ON/Intensity button (1) to activate high intensity massage.
- Press the massage ON/Intensity button (1) a second time to activate low intensity massage.
- Press the heat button (2) to activate/deactivate the heating function.

When selecting the massager together with the heat function, there will be a slight decrease of the vibration strenght. This adjustment is perfectly normal and should not be interpreted as a defect.

- Press the Massage ON/Intensity button (1) a third time to stop the massage.

5 Technical data

Dimensions (W/H/D)	300 x 310 x 130 mm
Weight	392 g (without adapter)
Rated voltage	Input: AC 230V/50-60 Hz Output: DC 6.5 V - 900 mA

6 Cleaning

- Disconnect the device and allow it to cool down.
- Clean it with a soft, slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.

7 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

8 Topcom warranty

8.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

8.2 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Bedoeld gebruik

De NM-500 is een handmassageapparaat dat trillingen en warmte gebruikt om spierspanning en -pijn te verlichten en ontspanning te bevorderen. U kunt het gebruiken om meridianen te stimuleren en de bloedsomloop te verbeteren. Een zalige manier om u van stress te verlossen.

2 Veiligheidsadvies

Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiks-aanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.

2.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het apparaat is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Laat het product niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

2.2 Elektrische schok

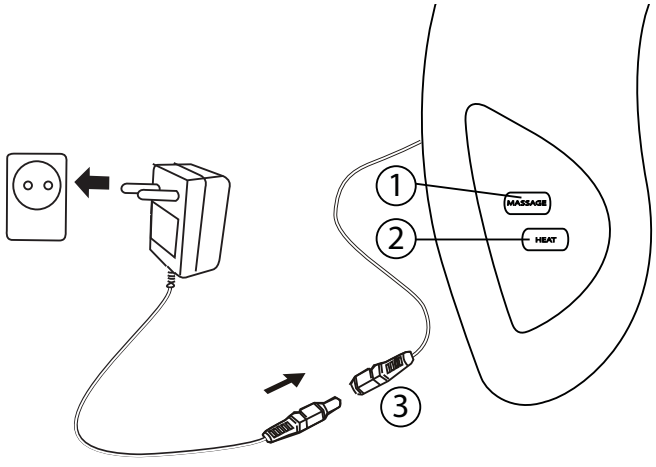
- Gebruik het product niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerde persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkende verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Sluit geen andere accessoires (bv. stroomadapter) aan dan degene die met het product werden geleverd.
- Zorg dat er geen voorwerpen in de openingen terechtkomen.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langer gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens een onweer.
- Gebruik het massageapparaat niet onder een deken of kussen. Dit kan extra hitte veroorzaken met brand, elektrocutie en lichamelijk letsel tot gevolg.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact terwijl het massageapparaat nog werkt.

2.3 Voorzorgsmaatregelen voor het massageapparaat

- Het massageapparaat mag niet worden gebruikt:
  - door kinderen jonger dan 16 jaar;
  - door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
  - door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn;
  - bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloeduitstortingen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
  - tijdens de zwangerschap;
  - in bed of terwijl men slaapt;
  - na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
  - door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddoorstroming;
  - In een wagen, terwijl u rijdt.
  - terwijl men een machine bedient;
  - door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel.
  - door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (zoals ischias), tuberculose, tumoren, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking.
  - bij enige pijn waarvan de oorzaak niet gekend is.
  - Op het hoofd.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken;
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel weg te werken.
- Als het materiaal of de stof die het massagemechanisme bedekt, gescheurd of beschadigd is, mag u het toestel niet langer gebruiken.
- Steek nooit enig lichaamsdeel (vingers of hand) in het apparaat.
- Raadpleeg uw huisarts voor vragen over het gebruik van het massageapparaat.
- Een massage moet aangenaam en comfortabel aanvoelen. Ervaart u echter pijn of ongemak, staak dan het gebruik en raadpleeg uw huisarts.
- Val niet in slaap terwijl u het massageapparaat gebruikt.
- Masseer een lichaamsdeel niet vaker dan om de twee dagen.
- We raden u aan het apparaat niet direct op de huid te gebruiken. Draag kleding of gebruik een doek om uw huid te beschermen en voor de hygiëne.

3 Beschrijving

1. Toets Massage AAN/ Intensiteit
2. Verwarmingstoets
3. Stekker stroomadapter



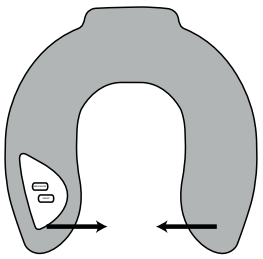
4 Om te beginnen

4.1 Het massagetoestel gebruiken

- Steek de kleine stekker van de meegeleverde stroomadapter in de aansluiting voor de stroomadapter (3) en het andere uiteinde van de adapterkabel in het stopcontact (230 V/50 Hz).

Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter (6 VDC, 800 mA). Gebruik geen andere adapters, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.
Het wandstopcontact moet in de buurt en toegankelijk zijn.

- Plaats het massageapparaat rond uw nek en buig het frame voorzichtig in de gewenste stand.
- Druk op de toets Massage AAN/Intensiteit (1) om de massagefunctie met een hoge intensiteit in te schakelen.
- Druk nog een keer op de toets Massage AAN/Intensiteit (1) om de massagefunctie met een lage intensiteit in te schakelen.
- Druk op de verwarmingstoets (2) om de verwarmingsfunctie in of uit te schakelen.



Wanneer u de massagefunctie samen met de verwarmingsfunctie selecteert, zijn de trillingen iets minder sterk. Deze aanpassing is perfect normaal en moet niet beschouwd worden als een defect.

- Druk nog een keer op de toets Massage AAN/Intensiteit (1) om het masseren te stoppen.

5 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	300 x 310 x 130 mm
Gewicht	392 g (zonder adapter)
Nominale spanning:	Ingang: AC 230 V/50-60 Hz Uitgang: 6,5 VDC - 900 mA

6 Reinigen

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Reinig het apparaat met een zachte, licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verfverdunner om te reinigen.

7 Het toestel afvoeren (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

8 Topcom-garantie

8.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht.
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

8.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

CE

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EEG.
De conformiteitsverklaring kan gevonden worden op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Utilisation

Le NM-500 est un masseur portatif qui permet, à l'aide de vibrations et de chaleur, de soulager les efforts et les douleurs musculaires, et qui a également des effets relaxants. Il peut être utilisé pour stimuler les méridiens et améliorer la circulation sanguine. C'est un moyen fantastique pour vous relaxer.

2 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

2.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Evitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez-le de la prise d'alimentation immédiatement après utilisation.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la chaleur directe du soleil.

2.2 Choc électrique

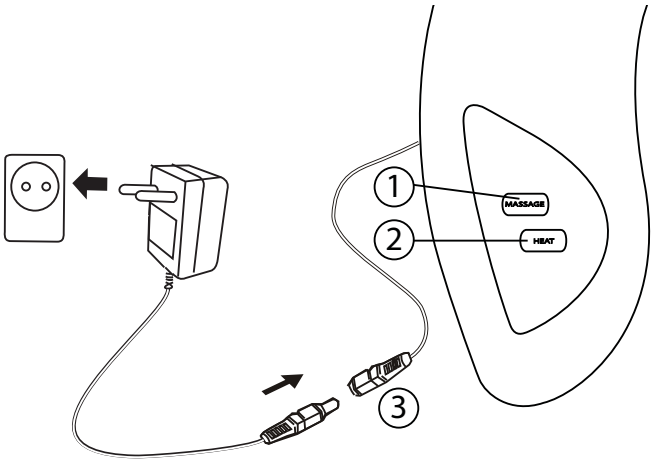
- N'utilisez pas ce produit lorsque le cordon ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. Si des réparations s'avèrent nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Ne branchez pas d'autres accessoires, comme l'adaptateur secteur, que ceux fournis avec le produit.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.
- Ne placez pas l'appareil dans une pièce humide ou située à moins de 1,5 m d'un point d'eau.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 15 minutes. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil au cours d'un orage.
- N'utilisez pas le masseur sous une couverture ou un oreiller. Une surchauffe peut se produire et provoquer un incendie, une électrocution et des blessures corporelles.
- Ne débranchez pas le masseur de la prise d'alimentation en cours de fonctionnement.

2.3 Précautions applicables à l'appareil de massage

- L'appareil de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
  - sur des jeunes enfants âgés de moins de 16 ans ;
  - sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
  - en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
  - en cas de tuméfaction, de brûlure, d'inflammation, de blessure ouverte, de blessure récente, d'hématome, d'hémorragie ou de toute autre blessure sur le dos ou les jambes ;
  - en cas de grossesse ;
  - au lit ou en dormant ;
  - sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
  - sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
  - Dans un véhicule, en conduisant.
  - en utilisant des machines ;
  - si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse ;
  - si vous présentez l'une des affections suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (p. ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
  - en cas de douleurs d'origine non déterminée ;
  - sur la tête.
- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou invalides, ou à proximité de ces personnes.
- Les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force sur l'appareil.
- Si le matériau ou le tissu couvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Ne mettez jamais vos doigts ou vos mains à l'intérieur de l'appareil.
- Si vous avez des questions d'ordre thérapeutique sur l'utilisation de cet appareil, consultez votre médecin.
- Le massage doit être agréable et relaxant. Si vous ressentez une douleur ou un malaise, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.
- Ne vous assoupissez pas si le masseur est toujours en marche.
- Chaque partie du corps ne doit pas être massée plus d'une fois tous les deux jours.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil en contact direct avec la peau. Protégez-la avec un tissu ou un vêtement, ce qui est également plus hygiénique.

3 Description

1. Bouton ON/intensité
2. Bouton de chauffage
3. Connecteur pour l'adaptateur d'alimentation



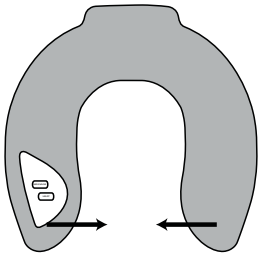
4 Pour commencer

4.1 Utilisation du masseur

- Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur fourni à la prise d'adaptateur secteur (3) et l'autre extrémité du câble de l'adaptateur à la prise électrique (230 V/50 Hz).

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni (6 V CC, 800 mA). N'utilisez pas d'autres adaptateurs au risque d'abîmer l'appareil.
La prise murale d'alimentation électrique doit se trouver à proximité et être facilement accessible.

- Placez le masseur autour de votre nuque et pliez doucement le coussin pour lui donner la position souhaitée.
- Appuyez sur le bouton ON/intensité (1) pour démarrer un massage de forte intensité.
- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/intensité (1) pour démarrer un massage de faible intensité.
- Appuyez sur le bouton de chauffage (2) pour activer/désactiver la fonction chauffante.



Lorsque vous sélectionnez un massage avec la fonction chauffante, la force de la vibration diminue légèrement. Ce réglage est parfaitement normal et ne doit pas être interprété comme un défaut.

- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/intensité (1) pour arrêter le massage.

5 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	300 x 310 x 130 mm
Poids	392 g (sans l'adaptateur)
Tension nominale	Entrée : 230 V CA, 50-60 Hz Sortie : 6,5 V CC - 900 mA

6 Nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Nettoyez-le avec une éponge douce et légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.

7 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

8 Garantie Topcom

8.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

8.2 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible. Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

CE

Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/CEE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Einsatzbereich

Das Massage-Handgerät NM-500 verwendet Vibration und Wärme zum Lindern von Muskelverspannungen und -schmerzen sowie zur Entspannung. Es kann dazu verwendet werden, Meridiane zu stimulieren und die Blutzirkulation anzuregen. Dies ist eine wunderbare Art der Stressbewältigung.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Personenschäden oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die aus unangemessenem oder fahrlässigem Gebrauch resultieren.

2.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch und heben Sie sie zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte, wenn Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie gesundheitliche Probleme haben, sollten Sie vor der Benutzung des Produkts einen Arzt konsultieren.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Trennen Sie es unmittelbar nach Gebrauch vom Stromnetz.
- Platzieren Sie das Gerät nicht zu nah an Wärmequellen, wie z. B. Öfen, Radiatoren, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht aus.

2.2 Stromschlaggefahr

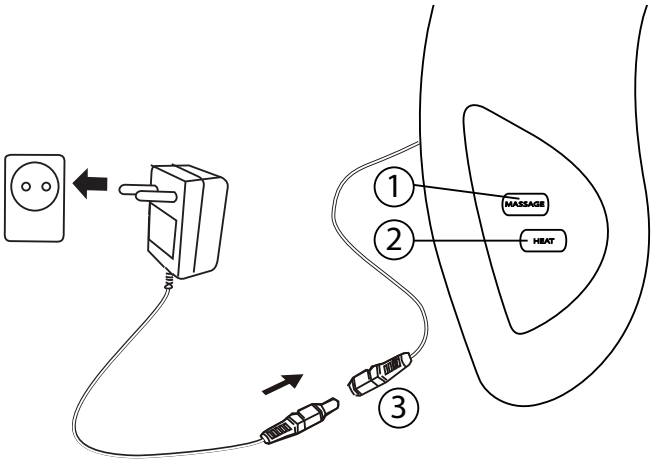
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Stromstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Reparaturen notwendig werden, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
- Verwenden Sie nur den mit dem Produkt gelieferten Stromadapter.
- Führen Sie keine Fremdkörper in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Verwenden Sie das Produkt höchstens 15 Minuten lang. Die Verwendung über eine längere Periode könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung und verkürzter Nutzungsdauer des Produkts führen.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters.
- Legen Sie während des Betriebs keine Kissen oder Decken auf das Massagekissen. Dies könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung führen und außerdem einen Brand auslösen oder zu Verletzungen und Tod durch Stromschlag führen.
- Trennen Sie das Gerät nicht vom Stromnetz, während es in Betrieb ist.

2.3 Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Massagegeräts

- Das Massagegerät darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.
  - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.
  - Bei Personen, die an Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen leiden.
  - Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine.
  - Während der Schwangerschaft.
  - Im Bett oder beim Schlafen.
  - Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Reaktionsfähigkeit).
  - Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit schlechter Durchblutung.
  - In einem sich bewegenden Fahrzeug.
  - Beim Bedienen von Maschinen.
  - Bei Verwendung eines Herzschrittmachers, eines Herzimplantats oder eines anderen Hilfsmittels.
  - Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akuten Entzündungen.
  - Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs.
  - Das Gerät darf außerdem nicht auf dem Kopf angewendet werden.
- Eine sorgfältige Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
- Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Kissens ihren Arzt konsultieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.
- Falls das Material oder der Stoff, der den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Führen Sie keine Körperteile (Finger oder Hände) in das Gerät ein.
- Falls Sie therapeutische Fragen in Hinblick auf den Gebrauch des Massagegeräts haben, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren.
- Die Massage sollte als wohltuend und angenehm empfunden werden. Sollten Sie Schmerzen oder Unwohlsein während der Massage erfahren, stellen Sie den Gebrauch des Geräts ein, und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Schlafen Sie während der Massage mit diesem Gerät nicht ein.
- Massieren Sie den gleichen Körperteil höchstens alle zwei Tage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht direkt auf der Haut. Tragen Sie Kleidung oder legen Sie ein Stück Stoff auf die zu massierende Stelle zum Schutz Ihrer Haut und aus Hygienegründen.

3 Beschreibung

1. Taste Massage EIN/Intensität
2. Taste Wärmefunktion
3. Netzadapter-Anschluss

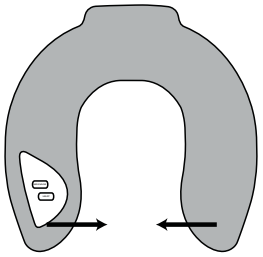


4 Erste Schritte

4.1 Verwendung des Massagegeräts

- Stecken Sie den kleinen Stecker des mitgelieferten Netzadapters in die Netzkabel-Buchse (3) und das andere Ende des Adapterkabels in die Steckdose (230 V/50 Hz).

Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter (DC 6 V, 800 mA). Verwenden Sie keine anderen Stecker, da das Kissen ansonsten beschädigt werden kann.
Die Steckdose zum Anschluss des Netzadapters muss nahe beim Gerät und leicht zugänglich sein.



- Legen Sie sich das Massagegerät um den Hals und biegen Sie den Rahmen vorsichtig in die gewünschte Position.
- Drücken Sie die Taste Massage EIN/Intensität (1), um eine Massage mit hoher Intensität zu starten.
- Drücken Sie die Taste Massage EIN/Intensität (1) erneut, um eine Massage mit niedriger Intensität zu starten.
- Drücken Sie die Taste für die Wärmefunktion (2), um diese Funktion zu aktivieren/deaktivieren.

Bei Wahl der Massage mit Wärmefunktion kommt es zu einer leichten Minderung der Vibrationsstärke. Diese Einstellung ist absolut normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

- Drücken Sie die Taste Massage EIN/Intensität (1) erneut, um die Massage zu beenden.

5 Technische Daten

Maße (B/H/T)	300 x 310 x 130 mm
Gewicht	392 g (ohne Adapter)
Nennspannung	Eingang: AC 230 V/50-60 Hz Ausgang: DC 6,5 V - 900 mA

6 Reinigung

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie es mit einem weichen, leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Farbverdünner zum Reinigen.

7 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin. Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

8 Topcom-Garantie

8.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

8.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

CE

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/1085/EWG. Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Finalidad

El NM-500 es un masajeador manual que utiliza la vibración y el calor para aliviar las tensiones y los dolores musculares y favorecer la relajación. Puede utilizarse para estimular los meridianos y mejorar la circulación sanguínea. Es una manera fantástica de aliviar la tensión.

2 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

2.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en un futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo está destinado para un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- No deje el aparato conectado si no puede supervisarlo. Después de utilizarlo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.

2.2 Descargas eléctricas

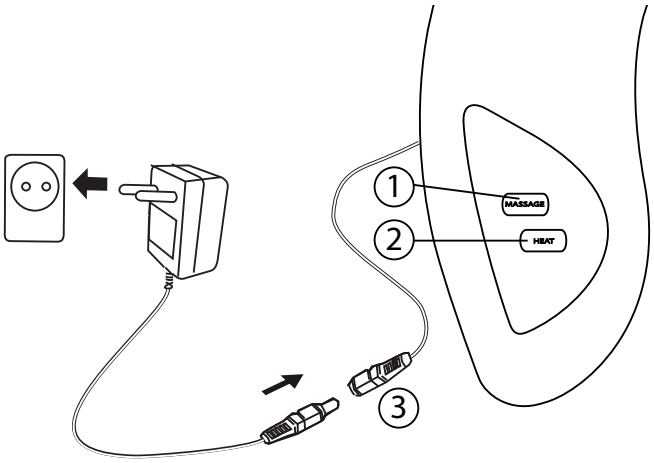
- No encienda el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No conecte otros dispositivos, como un adaptador de corriente diferente al que se suministra con el aparato.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo calentamiento del producto y reducir su vida útil.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No utilice el producto durante una tormenta eléctrica.
- No utilice el masajeador bajo una manta o una almohada. Un calentamiento excesivo puede provocar un incendio, electrocución o lesiones al usuario.
- No desconecte el masajeador de la corriente eléctrica cuando esté en funcionamiento.

2.3 Precauciones del masajeador

- No debe utilizar el masajeador en los siguientes casos:
  - Si es menor de 16 años.
  - Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
  - Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
  - Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
  - Durante el embarazo.
  - Si se encuentra en la cama o si está durmiendo.
  - Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.
  - Si tiene la piel insensible o una mala circulación sanguínea.
  - En el coche, mientras conduce.
  - Durante el manejo de maquinaria.
  - Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar.
  - Si padece de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
  - Si sufre dolores sin causa conocida.
  - En la cabeza.
- Vigile el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material o el tejido que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos o manos) dentro del aparato.
- Consulte a su médico si tiene preguntas terapéuticas con respecto al uso del masajeador.
- El masaje debería resultar agradable y placentero. Si causara dolor o molestias, deje de usarlo y consulte a su médico.
- No se duerma mientras utilice el masajeador.
- No masajee la misma parte del cuerpo más de una vez cada dos días.
- Procure no utilizarlo directamente sobre la piel. Utilice la ropa o un paño para protegerse la piel y para conseguir una mayor higiene.

3 Descripción

1. Botón de activación del masaje / intensidad
2. Botón de calor
3. Conector de adaptador de corriente



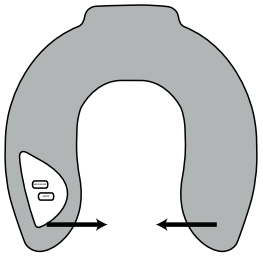
4 Introducción

4.1 Uso del masajeador

- Conecte el pequeño enchufe del adaptador de corriente suministrado a la toma del adaptador de corriente (3) y el otro extremo del cable del adaptador a la toma de corriente eléctrica (230 V / 50 Hz).

  Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado (6 V CC, 800 mA). El uso de otros adaptadores podría dañar el dispositivo.
  La toma eléctrica de pared debe estar cerca y ser fácilmente accesible.

- Colóquese el masajeador alrededor del cuello y doble cuidadosamente la estructura hasta que alcance la posición deseada.
- Pulse el botón de activación del masaje / intensidad (1) para iniciar un masaje con intensidad alta.
- Pulse de nuevo el botón de activación del masaje / intensidad (1) para iniciar un masaje con intensidad baja.
- Pulse el botón de calor (2) para activar / desactivar la función de calor.



  Si selecciona el masaje y la función de calor al mismo tiempo, la potencia de vibración disminuirá ligeramente. Este ajuste es absolutamente normal y no debe interpretarse como un fallo.

- Pulse por tercera vez el botón de activación del masaje / intensidad (1) para detener el masaje.

5 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	300 × 310 × 130 mm
Peso	392 g (sin adaptador)
Tensión nominal	Entrada: 230 V CA / 50-60 Hz Salida: 6,5 V CC / 900 mA

6 Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que se enfríe.
- Límpielo con una esponja suave ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre ni en el aparato ni en los accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.

7 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

8 Garantía Topcom

8.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

8.2 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte. La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

CE

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de indicaciones relevantes de la directiva 2004/108/CEE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Avsedd användning

NM-500 är en handhållen massageutrustning som med hjälp av vibration och värme minskar muskelspänningar och muskelvärk och ökar avslappningen. Den kan användas för att stimulera kroppens meridianer och öka blodcirkulationen. Ett underbart sätt att minska stress.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

2.1 Allmän information

- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noga och spara denna bruksanvisning eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Enheten är endast avsedd för privat bruk och inte för medicinska eller kommersiella syften. Om du har några frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att du diskuterar dem med din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är inkopplad. Koppla bort produkten från elnätet direkt efter användningen.
- Kontrollera att apparaten inte kommer för nära värmekällor såsom ugnar, element eller direkt solljus.

2.2 Elstöt

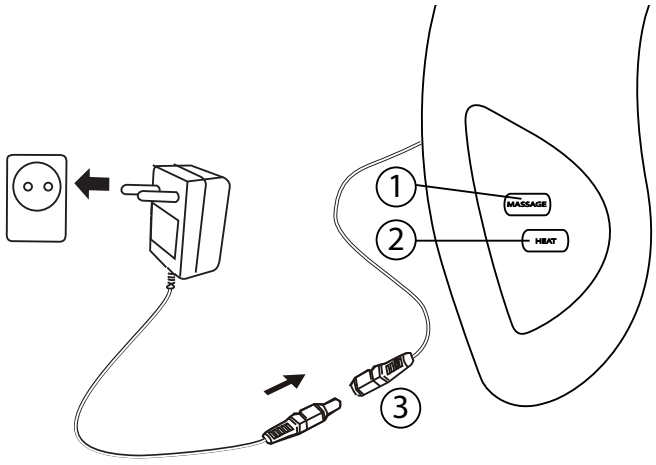
- Använd inte denna produkt om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, har tappats eller är skadad.
- Reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga fackmän. Felaktiga reparationer kan resultera i allvarlig fara för användaren. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om en reparation krävs.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Anslut ingen annan strömadapter eller några andra tillbehör än de som medföljde produkten.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i några öppningar.
- Placera inte enheten i fuktiga rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Använd aldrig enheten när åskan går.
- Använd inte massageutrustningen under ett täcke eller en kudde. Den kan överhettas och orsaka eldsvåda, utsätta användaren för elstötar och ge upphov till personskador.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget medan massageutrustningen är igång.

2.3 Säkerhetsföreskrifter för massageutrustningen

- Det är inte tillåtet att använda massageutrustningen:
  - För barn under 16 års ålder.
  - För personer som lider av diskbråck eller onormala ryggradsförändringar.
  - I händelse av hjärtkärlsjukdomar och huvudvärk.
  - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på ryggen eller benen.
  - Under graviditet.
  - I sängen eller medan du sover.
  - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
  - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.
  - I bilen under körning.
  - Under arbete med maskiner.
  - Om du har opererat in en pacemaker, ett implantat eller något annat hjälpmedel.
  - Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbråck, trombos, flebit, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorrojder, blåmärken eller akut inflammation.
  - I händelse av smärtor av oklart ursprung.
  - På huvudet.
- Noggrann uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- Endast ett milt tryck ska appliceras mot enheten för att undvika risk för skador.
- Om materialet eller tyget som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Stick aldrig in någon del av kroppen (händer eller fingrar) i enhetens inre.
- Rådfråga din läkare om du har några terapeutiska frågor angående användning av massageutrustningen.
- Massage ska kännas skönt och bekvämt. Om smärta eller obehag uppstår ska du avbryta användningen och konsultera din läkare.
- Undvik att somna medan du använder massageutrustningen.
- Massera inte en kroppsdel oftare än varannan dag.
- Vi avråder dig från att använda apparaten direkt på huden. Använd kläder eller ett tygstycke för att skydda huden och underlätta hygienen.

3 Beskrivning

1. Knapp för att starta massagen/välja intensitet
2. Värmeknapp
3. Anslutning för strömadapter

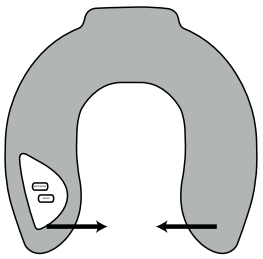


4 Komma igång

4.1 Använda massageutrustningen

- Anslut den medföljande strömadapterns lilla kontakt till strömadapteruttaget (3) och sätt adapterkabelns andra ände i eluttaget (230 V/50 Hz).

Använd endast den medföljande strömadaptern (6 V DC/800 mA). Använd inte andra adaptrar eftersom detta kan skada apparaten.
Vägguttaget måste sitta i närheten av apparaten och vara lättillgängligt.



- Lägg massageutrustningen runt nacken och böj ramen försiktigt så att den sitter som du vill.
- Tryck på knappen för att starta massagen/välja intensitet (1) för att starta massagen med hög intensitet.
- Tryck på knappen för att starta massagen/välja intensitet (1) en gång till för att starta massagen med låg intensitet.
- Tryck på värmeknappen (2) för att starta/stänga av värmefunktionen.

När du väljer att använda massageutrustningen med värmefunktionen kommer vibrationsstyrkan att minska något. Denna förändring är helt normal och ska inte uppfattas som ett fel.

- Tryck på knappen för att starta massagen/välja intensitet (1) en tredje gång för att stänga av massagen.

5 Teknisk information

Mått (B/H/D)	300 x 310 x 130 mm
Vikt	392 g (utan adapter)
Märkspänning	Ineffekt: 230 V AC/50–60 Hz Uteffekt: 6,5 V DC/900 mA

6 Rengöring

- Dra ut kontakten till enheten och låt den svalna.
- Rengör den med en mjuk, lätt fuktad svamp.
- Låt aldrig vatten eller andra vätskor tränga in i enheten eller dess tillbehör.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner vid rengöring.

7 Kassera enheten (miljövänligt)

När produktens livslängd är slut ska den inte kastas med de vanliga hushållssoporna utan lämnas in på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta de lokala myndigheterna för mer information om insamlingsställen där du bor.

8 Topcoms garanti

8.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps.
Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin. För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

8.2 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

CE

CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.
Deklarationen om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Anvendelsesområde

NM-500 er et håndholdt massageapparat, der anvender vibration og varme til at lindre muskelforstrækninger og -smerter samt fremmer afslapning. Apparatet kan bruges til at stimulere meridianer og forbedre blodcirkulationen. En vidunderlig måde at afhjælpe stress.

2 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.

2.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt og opbevar denne brugervejledning, så du kan henvise til den senere.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet. Træk stikket ud straks efter brug.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.

2.2 Elektrisk stød

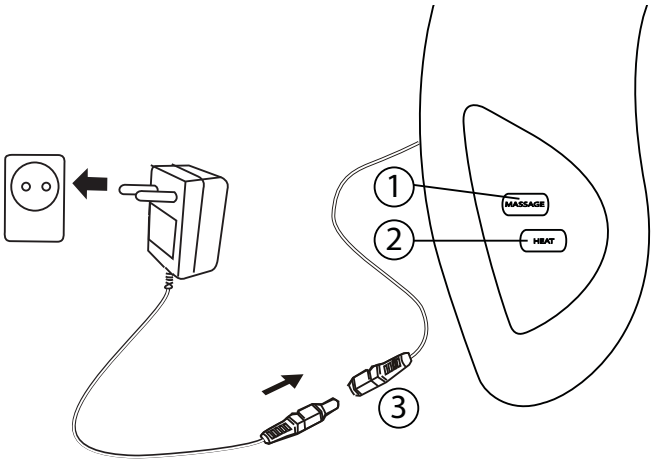
- Dette produkt må ikke anvendes, når ledningen eller stikket er beskadiget.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Forbind ikke enheden med andet tilbehør - som f.eks. en strømadapter - end det, der følger med produktet.
- Genstande må ikke tabes eller indsættes i nogen åbning.
- Enheden må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder, og at det får en kortere levetid.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug aldrig enheden under en tordenbyge.
- Brug aldrig massageapparatet under et tæppe eller en pude. Overophedning kan forekomme og forårsage brand, elektrisk stød og personskade.
- Undgå at afbryde strømmen til massageapparatet, når det er i drift.

2.3 Forholdsregler ved brug af massageapparat

- Massageapparatet må ikke anvendes:
  - På børn under 16 år.
  - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
  - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
  - I tilfælde af hævelser, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
  - Under graviditet.
  - I sengen eller når du sover.
  - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
  - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
  - I bilen, mens du kører.
  - Når du betjener maskiner.
  - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel.
  - Hvis du lider af følgende: forkølelse med feber, åreknuder, trombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, blå mærker eller akut betændelse.
  - I tilfælde af smerter af uidentificeret årsag.
  - På hovedet.
- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen rives eller beskadiges, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Put aldrig kropsdele (fingre eller hænder) i enheden.
- Spørg din læge, hvis du har terapeutiske spørgsmål om brugen af massageapparatet.
- Massage bør være behageligt og komfortabelt. Hvis massagen resulterer i smerter eller gener, bør du straks ophøre med at anvende produktet og søge lægehjælp.
- Fald ikke i søvn, mens du anvender massageapparatet.
- Undlad at massere en bestemt kropsdel oftere end hver anden dag.
- Det anbefales, at massageapparatet ikke anvendes direkte på huden. Brug tøj eller stof til at beskytte huden og højne hygiejnen.

3 Beskrivelse

1. Knappen Massage TÆNDT/ Intensitet
2. Knappen Varme
3. Strømadapter



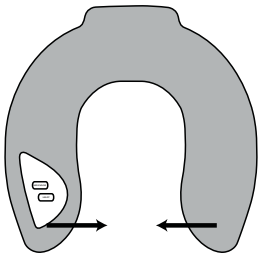
4 Sådan kommer du i gang

4.1 Anvendelse af massagepuden

- Slut den medfølgende strømadapterens lille stik til den medfølgende adapter på strømstikket (3) og den anden ende af adapterledningen til en stikkontakt (230 V/50 Hz).

Brug kun den medfølgende adapter (6V DC/800mA). Brug ikke andre adaptere, da dette kan beskadige enheden.
Strømforsyningens stikkontakt skal være i nærheden, og der skal være nem adgang til den.

- Placér massageapparatet rundt om halsen, og bøj rammen forsigtigt til den ønskede position.
- Tryk på knappen massage TÆNDT/Intensitet (1) for at aktivere højintensitetsmassage.
- Tryk på knappen Massage TÆNDT/Intensitet (1) endnu en gang for at aktivere lavintensitetsmassage.
- Tryk på varmeknappen (2) for at aktivere/deaktivere varmefunktionen.



Når du vælger massageapparatet sammen med varmefunktionen, reduceres vibrationsstyrken let. Dette er helt normalt og skal ikke fortolkes som en fejl.

- Tryk på knappen Massage TÆNDT/Intensitet (1) en tredje gang for at stoppe massagen.

5 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D)	300 x 310 x 130 mm
Vægt	392 g (uden adapter)
Nominel spænding	Indgang: AC 230V/50-60 Hz Udgang: DC 6,5 V - 900 mA

6 Rengøring

- Træk enheden ud af lysnetstikket og lad den køle af.
- Rengør enheden med en blød, let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.

7 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.
Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

8 Topcom reklamationsret

8.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

8.2 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten. Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport. Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige. Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

CE

CE-mærkningen bekræfter, dette produkt overholder de vigtige krav og andre relevante bestemmelser i 2004/108/EC direktivet.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Bruksområde

NM-500 er et håndholdt massasjeapparat som benytter vibrasjon og varme til å lindre muskelspenninger og -smerter og til å fremme avslapning. Det kan brukes til å stimulere meridianer og øke blodsirkulasjonen. En vidunderlig måte å redusere stress på.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Dette apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av upassende eller uforsiktig bruk.

2.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av dette produktet.
- Dette produktet er ikke et leketøy. La ikke barna leke med det.
- Apparatet er kun ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk. Hvis du er i tvil om din egen helse, bør du rådføre deg med lege før du bruker dette produktet.
- Apparatet er ikke vanntett. Det må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- La ikke produktet være uten tilsyn når det er koblet til stikkontakten. Trekk ut støpselet umiddelbart etter bruk.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.

2.2 Elektrisk støt

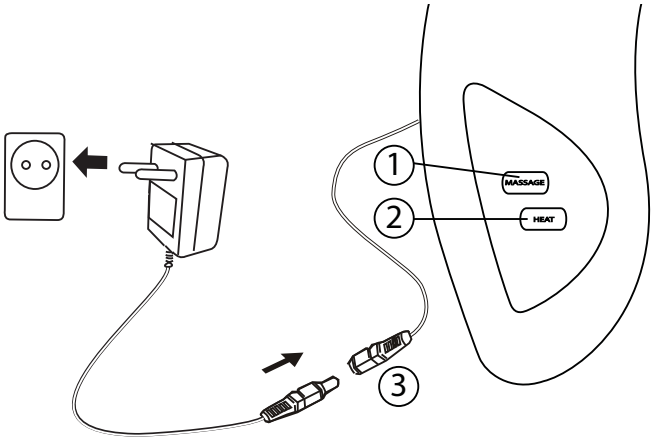
- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Hvis reparasjon er nødvendig, ta kontakt med vår kundeservice eller en autorisert forhandler.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk ikke annet tilbehør, for eksempel strømadapter, enn det som ble levert med produktet.
- Unngå å miste apparatet eller stikke gjenstander inn i åpninger.
- Apparatet må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk aldri apparatet i tordenvær.
- Unngå å bruke massasjeapparatet under et teppe eller en pute. Dette kan føre til overoppheting som fører til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Trekk ikke ut ledningen fra stikkontakten mens massasjeapparatet er i bruk.

2.3 Sikkerhetsregler for massasjeapparat

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeapparatet:
  - På barn under 16 år.
  - På personer med prolaps eller ryggskader.
  - Ved hjertesykdom eller hodepine.
  - Ved hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blåmerker, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
  - Ved graviditet.
  - I sengen eller mens du sover.
  - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (redusert bevissthet).
  - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
  - I bil under kjøring.
  - Mens andre maskiner betjenes.
  - Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler.
  - Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, årebetennelse, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemoroider, blåmerker eller akutt betennelse.
  - Smerter der årsaken ikke er kjent.
  - På hodet.
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller nær invalide eller funksjonshemmede personer.
- Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning som kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Stikk aldri kroppsdeler (fingre eller hender) inn i apparatet.
- Konsulter legen din hvis du har noen behandlingsspørsmål i forbindelse med bruk av massasjeapparatet.
- Massasje bør være behagelig og komfortabelt. Avbryt bruk av apparatet og konsulter lege hvis bruken forårsaker smerte eller ubehag.
- Fall ikke i søvn mens du bruker apparatet.
- Ikke masser en kroppsdel oftere enn annenhver dag.
- Det anbefales ikke å bruke apparatet direkte på huden. Bruk klær eller en stoffbit til å beskytte huden og øke hygienen.

3 Beskrivelse

1. Massasje PÅ / intensitetsknapp
2. Varmeknapp
3. Strømadapterkontakt

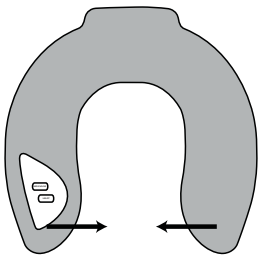


4 Komme i gang

4.1 Bruke massasjeapparatet

- Koble den lille pluggen på den medfølgende strømadapteren til strømadapterkontakten (3) og den andre enden av adapterkabelen til stikkontakten (230 V / 50 Hz).

Bruk kun den medfølgende adapteren (likestrøm 6 V, 800 mA). Ikke bruk andre adaptere, ettersom det kan skade apparatet.
Stikkontakten til strømforsyningen må være i nærheten og lett tilgjengelig.



- Legg massasjeapparatet på nakken, og bøy forsiktig rammen til den ønskede stillingen.
- Trykk på knappen for å slå på massasje / endre intensitet (1) for å aktivere massasje med høy intensitet.
- Trykk på knappen for å slå på massasje / endre intensitet en gang til for å aktivere massasje med lav intensitet.
- Trykk på varmeknappen (2) for å aktivere/deaktivere varmefunksjonen.

Hvis du velger massasje sammen med varmefunksjonen, vil vibrasjonsstyrken bli noe redusert. Dette er helt normalt og må ikke oppfattes som en feil.

- Trykk på knappen for å slå på massasje / endre intensitet (1) en tredje gang for å stoppe massasjen.

5 Tekniske data

Mål (B/H/D)	300 x 310 x 130 mm
Vekt	392 g (uten adapter)
Merkespenning	Strøminntak: Vekselstrøm 230 V / 50–60 Hz Strømuttak: Likestrøm 6,5 V / 900 mA

6 Rengjøring

- Koble fra apparatet og la det kjøles ned.
- Rengjør med en myk, lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glass-polish eller malingstynner til å rengjøre.

7 Kassering (miljøvern)

Når produktet skal kasseres, må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, bruksanvisningen og/eller emballasjen angir dette.
En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

8 Topcom-garanti

8.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

8.2 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EU.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Käyttötarkoitus

NM-500 on kädessä pidettävä hierontalaite, joka värähtelyn ja lämmön avulla lievittää lihasjännitystä ja -kipuja sekä edistää rentoutumista. Sitä voidaan käyttää meridiaanien stimulointiin ja verenkierron parantamiseen. Hieno tapa lievittää stressiä.

2 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista ja vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.

2.1 Yleistä

- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Laite on vain yksityiskäyttöön, eikä sitä olet tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön. Jos sinulla on terveyttäsi koskevia huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Älä jätä tuotetta valvomatta, kun se on kytketty pistorasiaan. Poista tuotteen pistoke pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.

2.2 Sähköisku

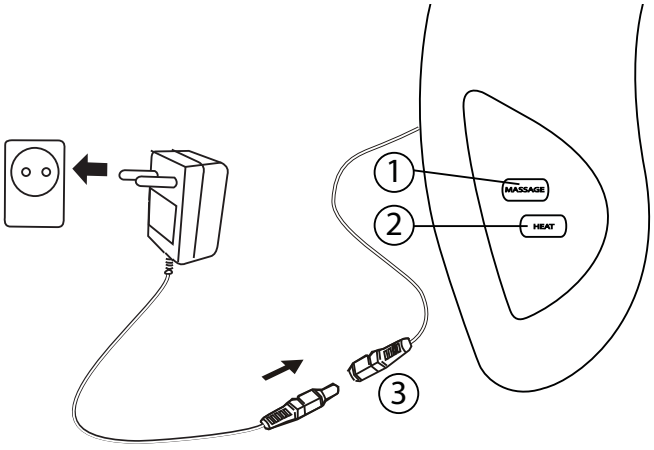
- Älä käytä tätä tuotetta, kun sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä kytke virtalähteeksi muita laitteita kuin se, joka tuli tuotteen mukana.
- Älä pudota tai työnnä esineitä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Tuotteen liiallinen käyttö voi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä koskaan käytä laitetta ukkosen aikana.
- Älä käytä hierontalaitetta peiton tai tyynyn alla. Laite voisi kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon, vaarallisen sähköiskun ja loukkaantumisen.
- Älä vedä pistoketta pois pistorasiasta, kun hierontalaite on toiminnassa.

2.3 Hierontalaitetta koskevat varotoimenpiteet

- Hierontalaitetta ei saa käyttää:
  - Alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
  - Henkilöiden hierontaan, joilla on välilevytyrä tai nikamien epänormaaleja muutoksia.
  - Ei sydämeen ja verisuoniin liittyvissä sairauksissa eikä päänsäryissä.
  - Jos hierottavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, verenpurkaumia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa .
  - Raskauden aikana.
  - Vuoteessa tai hierottavan nukkuessa.
  - Lääkkeen ottamisen tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
  - Henkilöiden hierontaan, joilla on herkkä iho tai huono verenkierto.
  - Autossa ajon aikana
  - Koneiden käytön aikana.
  - Jos hierottavalla sydämentahdistin, implantti tai jokin muu apuväline.
  - Jos hierottava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltataudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
  - Jos hierottava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
  - Päähän.
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali tai kangas repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Älä koskaan vie mitään kehonosia (sormia tai käsiä) laitteen sisälle.
- Ota yhteys lääkäriin, jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä hierontalaitteen käytöstä.
- Hieronnan tulisi olla miellyttävää ja mukavaa. Jos siitä seuraa kipua tai epämukavaa tunnetta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Älä nukahda hieronnan aikana.
- Älä hiero mitään kehon osaa useammin kuin joka toinen päivä.
- Ei ole suositeltavaa käyttää laitetta paljasta ihoa vasten. Käytä vaatetta tai liinaa ihon suojaamiseksi ja hygienian lisäämiseksi.

3 Kuvaus

1. Hieronnan käynnistyskytkin/ Voimakkuuden säädin
2. Lämmityksen kytkin
3. Muuntajan liitin

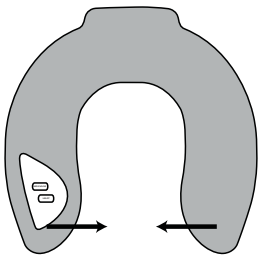


4 Käytön aloittaminen

4.1 Hierontalaitteen käyttö

- Kytke laitteen mukana tulleen muuntajan pieni pistoke virtaliittimeen (3) ja muuntajan johdon toinen pää pistorasiaan (230 V / 50 Hz).

Käytä vain mukana tullutta muuntajaa (DC 6V / 800mA). Älä käytä muita muuntajia, sillä se voisi vaurioittaa laitetta.
Pistorasian on oltava lähellä ja käytettävissä.



- Aseta hierontalaite niskasi ympärille ja taivuta laitetta varovasti haluttuun asentoon.
- Aktivoi voimakas hieronta painamalla Hieronnan käynnistyskytkin/ Voimakkuuden säädin -näppäintä (1).
- Aktivoi kevyt hieronta painamalla uudelleen Hieronnan käynnistyskytkin/ Voimakkuuden säädin -näppäintä (1).
- Ota käyttöön tai poista käytöstä lämmitystoiminto painamalla lämmityksen kytkintä (2).

Kun valitset hieronnassa lämmitystoiminnon, hierontatärinän voimakkuus heikkenee hieman. Tämä on täysin normaalia, eikä sitä pidä tulkita viaksi.

- Lopeta hieronta painamalla kolmannen kerran Hieronnan käynnistyskytkin/ Voimakkuuden säädin -näppäintä (1).

SUOMI

5 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S)	300 × 310 × 130 mm
Paino	392 g (ilman muuntajaa)
Nimellisjännite	Tulo: AC 230 V / 50 - 60 Hz Lähtö: DC 6,5 V – 900 mA

6 Puhdistus

- Irrota laitteen johto seinästä ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista laite pehmeällä ja hieman kostealla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiilloitusainetta tai maalinohennetta.

7 Laitteen hävittäminen (ympäristö)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

8 Topcom-takuu

8.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

8.2 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

CE

Tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/ETY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Destinazione d'uso

Il massaggiatore portatile NM-500 usa la vibrazione e il calore per alleviare tensioni e dolori muscolari e favorirne così il rilassamento. Può essere usato per stimolare i meridiani e attivare la circolazione sanguigna. Un modo meraviglioso di alleviare lo stress.

2 Consigli di sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.

2.1 Informazioni generali

- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Seguire le precauzioni di sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è da intendersi per scopi medici o commerciali. In caso di dubbi o preoccupazioni riguardanti la propria salute, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla corrente. Scollegare il prodotto dall'alimentazione principale immediatamente dopo l'uso.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.

2.2 Scosse elettriche

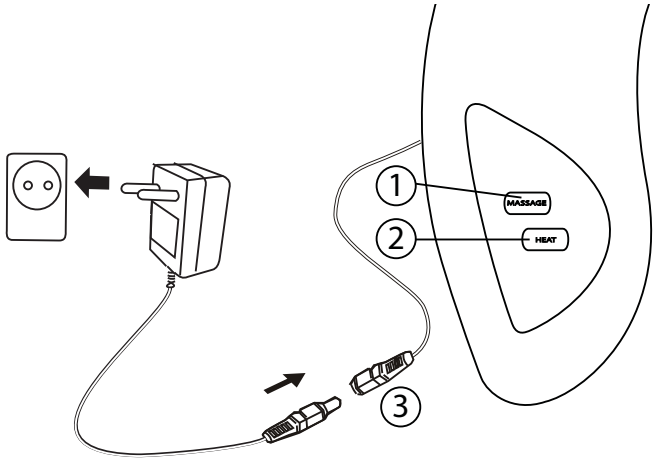
- Non far funzionare il prodotto se la spina o il cavo sono danneggiati.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- La riparazione degli apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente. In caso di necessità di riparazioni, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non collegare altri dispositivi, quali ad esempio adattatori, oltre a quelli in dotazione con il prodotto.
- Non lasciare cadere né inserire oggetti in alcuna delle aperture.
- Non collocare l'unità in un luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti per volta. L'uso prolungato potrebbe causare il surriscaldamento e una minore durata di vita del prodotto.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non utilizzare l'apparecchiatura durante un temporale.
- Non utilizzare il massaggiatore sotto una coperta o un cuscino. Potrebbe dar luogo a un surriscaldamento e causare un incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone.
- Non scollegare dalla presa dell'alimentazione se il massaggiatore è in funzione.

2.3 Precauzioni riguardo al massaggiatore

- Non è consentito l'utilizzo del massaggiatore:
  - Per bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
  - Per persone che soffrono di ernia del disco o di anomalie vertebrali.
  - Non utilizzare in caso di malattie cardiovascolari o mal di testa.
  - Non utilizzare in caso di gonfiori, ustioni, infiammazioni, ferite aperte, ferite recenti, ematomi, sanguinamento o altre lesioni della schiena o delle gambe.
  - Durante la gravidanza.
  - A letto o durante il sonno.
  - Dopo avere ingerito medicine o consumato bevande alcoliche (livelli di coscienza ridotti).
  - Su persone con cute insensibile o con problemi circolatori.
  - Nell'automobile, se si è alla guida.
  - Quando si manovra un macchinario.
  - Se si è portatori di pacemaker cardiaci, impianti o altri apparecchi ausiliari.
  - Se si è affetti da una delle seguenti condizioni: raffreddore comune accompagnato da febbre, vene varicose, trombosi, flebite, itterizia, diabete, disturbi del sistema nervoso (es. sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
  - Non utilizzare in caso di dolori di origine non precisata.
  - Sulla testa.
- Quando il dispositivo è utilizzato da disabili o persone parzialmente invalide è necessaria un'attenta supervisione.
- Le persone portatrici di pacemaker dovrebbero consultare il medico prima dell'uso.
- Non utilizzare questo prodotto prima di dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.
- Non esercitare forza o pressione eccessiva sull'unità per eliminare qualsiasi rischio di lesione.
- Sospendere l'uso se il materiale o il tessuto di rivestimento del meccanismo di massaggio risultano lisi o danneggiati.
- Non inserire alcuna parte del corpo (dita o mani) all'interno dell'unità.
- In caso di dubbi terapeutici riguardo all'uso del massaggiatore, consultare il medico.
- Il massaggio dovrebbe essere piacevole e rilassante. Se causasse dolore o malessere, interromperne l'uso e consultare il medico.
- Evitare di addormentarsi durante una sessione di massaggio.
- Massaggiare qualsiasi parte del corpo al massimo ogni due giorni.
- Si raccomanda di non utilizzare direttamente sulla pelle. Usare indumenti o un pezzo di stoffa per proteggere la pelle e mantenere l'igiene.

3 Descrizione

1. Tasto Massaggio attivo/ Intensità
2. Pulsante di riscaldamento
3. Cavo adattatore di alimentazione

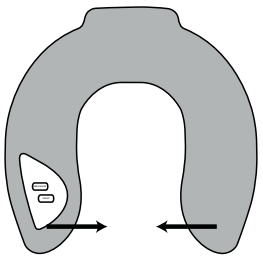


4 Prima d'iniziare

4.1 Uso del massaggiatore

- Collegare la presa piccola dell'adattatore di alimentazione accluso allo spinotto dell'adattatore (3) e l'altra estremità del cavo adattatore alla presa elettrica (230 V/50 Hz).

Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione (6 V CC/800 mA). Non utilizzare altri tipi di adattatore poiché potrebbero danneggiare il dispositivo.
La presa a muro deve essere vicina e facilmente accessibile.



- Posizionare il massaggiatore intorno al collo e piegare delicatamente il supporto nella posizione desiderata.
- Premere il pulsante Massaggio attivo/Intensità (1) per attivare il massaggio a alta intensità.
- Premere il pulsante Massaggio attivo/Intensità (1) una seconda volta per attivare il massaggio ad bassa intensità.
- Premere il pulsante di riscaldamento (2) per attivare/disattivare la funzione di riscaldamento.

Se si selezionano congiuntamente la funzione di massaggio e di riscaldamento, l'intensità della vibrazione diminuirà leggermente. Questa regolazione è perfettamente normale e non va considerata un difetto.

- Premere il pulsante Massaggio attivo/Intensità (1) una terza volta per interrompere il massaggio.

5 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (larghezza/altezza/profondità)	300 x 310 x 130 mm
Peso	392 g (senza adattatore)
Voltaggio stimato	Ingresso: CA 230 V/50-60 Hz Uscita: 6,5 V CC – 900 mA

6 Pulizia

- Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
- Pulirlo con una spugna morbida leggermente inumidita.
- Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo o degli accessori.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole, benzina, cherosene, prodotti per la pulizia del vetro o solventi per la pulizia.

7 Smaltimento del dispositivo (ambiente)

Al termine del suo ciclo vitale, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa indicazione viene fornita dal simbolo presente sul prodotto.

Se il prodotto viene consegnato a un centro di riciclaggio, alcuni dei materiali possono essere riutilizzati. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si

contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

8 Garanzia Topcom

8.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità.
Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

8.2 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.
La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

CE

Il simbolo CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 2004/108/CE.
La dichiarazione di conformità si trova su:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Utilização prevista

O NM-500 é um aparelho de massagens de mão que combina a vibração e o aquecimento como forma de aliviar as tensões e dores musculares, bem como para promover o relaxamento. Pode ser utilizado para estimular os meridianos e melhorar a circulação sanguínea. Uma forma maravilhosa de aliviar o stress.

2 Avisos de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

2.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Não deixe o produto sem vigilância quando está ligado à corrente. Desligue imediatamente o produto da corrente depois da utilização.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.

2.2 Choques eléctricos

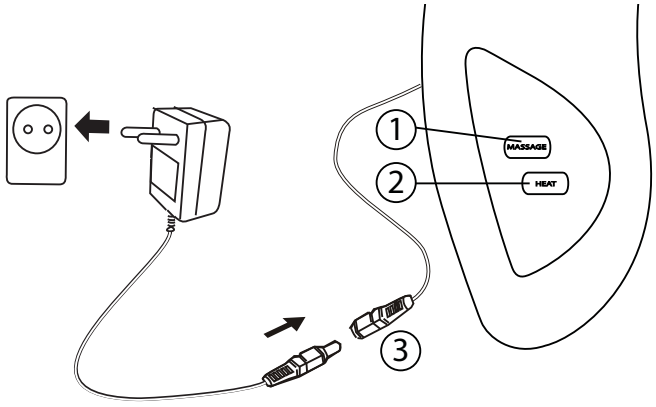
- Não opere este produto se o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não ligue outros itens, tais como outros adaptadores de corrente diferentes do adaptador fornecido com o produto.
- Não deixe o produto cair nem insira quaisquer objectos em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Nunca utilize este dispositivo durante uma trovoada.
- Não utilize o massajador por baixo de um cobertor ou de uma almofada. O dispositivo pode sobre-aquecer e gerar um incêndio, electrocussão e lesões na pessoa.
- Não desligue da alimentação eléctrica enquanto o massajador estiver a funcionar.

2.3 Precauções a ter com o aparelho de massagem

- Não é permitida a utilização do massajador:
  - Em crianças com idade inferior a 16 anos.
  - Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
  - Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
  - Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
  - Durante a gravidez.
  - Na cama ou enquanto se está a dormir.
  - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
  - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
  - No carro, enquanto guia.
  - Enquanto se opera máquinas
  - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico.
  - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróidas, hematomas ou inflamação aguda.
  - Em caso de dores de origem desconhecida.
  - Na cabeça.
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo (dedos ou mãos) no interior da unidade.
- Consulte o seu médico caso tenha alguma questão terapêutica relacionada com a utilização do massajador.
- A massagem deve ser agradável e confortável. Caso sinta dor ou desconforto, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.
- Não adormeça enquanto utiliza o massajador.
- Não massaje uma parte do corpo com mais frequência que de dois em dois dias.
- Recomenda-se que não utilize directamente na pele. Utilize vestuário ou um pano para proteger a pele e ajudar à higiene.

3 Descrição

1. Botão Massage ON/Intensity (ligar massagem/ intensidade)
2. Botão Heat (aquecimento)
3. Conector para transformador de corrente

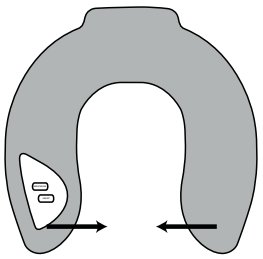


4 Iniciar.

4.1 Utilizar o massajador

- Ligue a tomada pequena do transformador à ficha do transformador (3) e a outra extremidade do cabo do transformador à tomada eléctrica (230V/50Hz).

Use apenas o transformador fornecido (CC 6V / 800mA) Não utilize outros transformadores, pois poderão danificar o dispositivo.
A tomada de parede destinada à alimentação deverá estar próxima e acessível.



- Coloque o massajador em volta do pescoço e dobre cuidadosamente a estrutura até conseguir a posição pretendida.
- Prima o botão ON/Intensity (ligar/intensidade) (1) para activar a massagem de alta intensidade.
- Prima o botão ON/Intensity (ligar/intensidade) (1) novamente para activar a massagem de fraca intensidade.
- Prima o botão Heat (aquecimento) (2) para activar/desactivar a função de aquecimento.

Se seleccionar o massajador em conjunto com a função de aquecimento, verificará um ligeiro decréscimo na intensidade da vibração. Este ajustamento é perfeitamente normal e não deve ser interpretado como defeito.

- Prima o botão Massage ON/Intensity (ligar massagem/intensidade) (1) uma terceira vez para parar a massagem.

5 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	300 x 310 x 130 mm
Peso	392 g (sem transformador)
Tensão nominal	Entrada : CA 230 V/50-60 Hz Saída: CC 6,5 V - 900 mA

6 Limpeza

- Desligue o dispositivo e espere até que arrefeça.
- Limpe com uma esponja macia e ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpa-vidros ou diluente para limpar o dispositivo.

7 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui

de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

8 Topcom garantia

8.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

8.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

CE

O símbolo CE indica que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CEE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Účel použití

NM-500 je příruční masážní přístroj, který pomocí vibrací a zahřívání zmírňuje napětí a bolesti svalů a podporuje relaxaci. Může být použit ke stimulaci meridiánů a k povzbuzení krevního oběhu. Skvělý způsob úlevy od napětí.

2 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

2.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hráli.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Tento přístroj není vodotěsný. Tento výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Když je přístroj zapojen do elektrické sítě, neponechávejte ho bez dozoru. Ihned po použití přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Zařízení neumis˙ujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.

2.2 Úraz elektrickým proudem

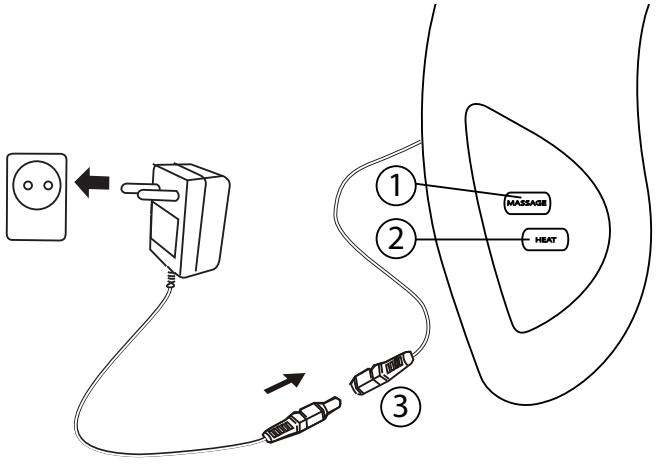
- Pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, výrobek nepoužívejte.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obra˙te se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Nepřipojujte jiné příslušenství (např. napájecí adaptér) než to, které bylo dodáno s výrobkem.
- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Jednotku neumis˙ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za bouřky.
- Masážní přístroj nepoužívejte pod přikrývkou nebo pod polštářem. Mohlo by dojít k nadměrnému zahřátí a ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osoby.
- Když je přístroj v provozu, neodpojujte ho od přívodu proudu.

2.3 Bezpecnostní ustanovení pro masážní prístroj

- Masážní přístroj se nesmí používat v následujících případech:
  - u dětí mladších 16 let,
  - u osob trpících vyhřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře,
  - v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy,
  - v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou,
  - během těhotenství,
  - v posteli nebo během spánku,
  - po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání),
  - u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem,
  - Nepoužívejte při řízení automobilu
  - při obsluze stroje,
  - pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku,
  - trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět,
  - v případě bolestí nejasného původu,
  - na hlavě,
- Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
- Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
- Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
- Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
- Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
- Nikdy nestrkejte žádnou část těla (prsty nebo ruce) dovnitř přístroje.
- V případě terapeutických dotazů týkajících se použití masážního přístroje se poraďte se svým lékařem.
- Masáž by měla být příjemná a pohodlná. Pokud při ní dochází k bolestem nebo nepohodlí, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Při používání tohoto masážního přístroje neusínejte.
- Jednotlivé části těla nemasírujte častěji než jednou za 2 dny.
- Doporučujeme přístroj nepoužívat přímo na pokožku. Z ochranných a hygienických důvodů pokožku chraňte oděvem nebo látkou.

3 Popis

1. Tlačítko Masáž / Intenzita
2. Tlačítko ohřívání
3. Konektor napájecího adaptéru



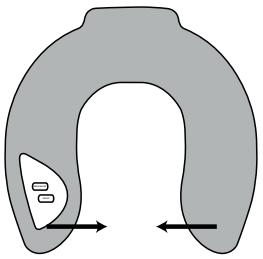
4 Začínáme

4.1 Použití masážního přístroje

- Připojte malou zástrčku přiloženého napájecího adaptéru do napájecí zdířky jack (3) a druhý konec kabelu zapojte do elektrické zásuvky (230 V / 50 Hz).

Používejte výhradně přiložený adaptér (6V ss. / 800 mA). Nepoužívejte jiné adaptéry – mohlo by dojít k poškození přístroje.
Elektrická zásuvka pro napájecí zdroj musí být blízko a snadno dostupná.

- Masážní přístroj nasaďte na krk a opatrně rám ohněte do požadované polohy.
- Stiskněte tlačítko Masáž / Intenzita a aktivujte masáž s vysokou intenzitou.
- Stiskněte tlačítko Masáž / Intenzita (1) a aktivujte masáž s nízkou intenzitou.
- Stisknutím tlačítka ohřívání (2) aktivujete nebo deaktivujete funkci ohřívání.



Při volbě masírování spolu s funkcí ohřívání, dojde k mírnému zeslabení síly vibrací. To je zcela normální jev a nejedná se o závadu.

- Třetím stiskem tlačítka Masáž / Intenzita (1) masírování zastavíte.

5 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H) Hmotnost: Jmenovité napětí	300 x 310 x 130 mm 392 g (bez napájecího adaptéru) Vstup: 230 V stř., 50–60 Hz Výstup: 6.5 V ss., 900 mA

6 Čištění

- Přístroj odpojte a nechte ho vychladnout.
- Očistěte ho měkkou, lehce navlhčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.

7 Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici. Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.

8 Záruka společnosti Topcom

8.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

8.2 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství. Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

CE

Symbol CE znamená, tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 2004/108/EEC.
Prohlášení o shodě naleznete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Προοριζόμενη χρήση

Το NM-500 είναι μια συσκευή μασάζ χειρός που συνδυάζει τη χρήση δονήσεων και θερμότητας με σκοπό να σας ανακουφίζει από μυϊκούς πόνους, κόπωση, αλλά και να σας χαλαρώνει. Είναι ιδανική για τη διέγερση των μεσημβρινών και τη βελτίωση της κυκλοφορίας του αίματος. Ένας καταπληκτικός τρόπος να απαλλαγείτε από το στρες.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτό τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.

2.1 Γενικά

- Πρέπει πάντα να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Αν έχετε κάποια απορία σχετικά με την υγεία σας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή και στην υγρασία.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι στην πρίζα. Βγάλτε το από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους και καλοριφέρ, και ότι δεν εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως.

2.2 Ηλεκτροπληξία

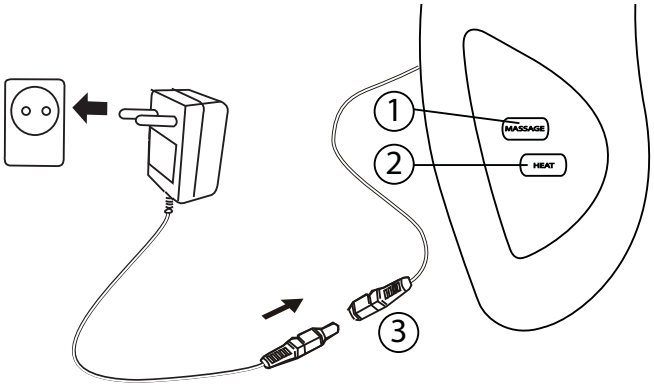
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν το χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο. Σε περίπτωση που χρειάζεται να γίνει κάποια επισκευή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή κάποιον εξουσιοδοτημένο έμπορο.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην συνδέετε άλλα αξεσουάρ, όπως τροφοδοτικό, εκτός από εκείνα που συνοδεύουν το προϊόν.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει και μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για περισσότερα από 15 λεπτά τη φορά. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο προϊόν και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
- Μην αποσυναρμολογείτε αυτό το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια καταιγίδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ κάτω από κουβέρτα ή μαξιλάρι. Η υπερθέρμανσή της μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την παροχή ρεύματος όταν η συσκευή μασάζ είναι σε λειτουργία.

2.3 Οδηγίες προφύλαξης για τη συσκευή μασάζ

- Η συσκευή μασάζ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:
  - από μικρά παιδιά κάτω των 16 ετών,
  - από άτομα που πάσχουν από κήλη του μεσοσπονδύλιου δίσκου ή από αλλοιώσεις στους σπονδύλους,
  - σε περίπτωση καρδιαγγειακών παθήσεων και πονοκεφάλων,
  - σε περίπτωση οιδήματος, εγκαύματος, φλεγμονής, ανοικτής πληγής, μη επουλωμένης πληγής, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυματισμών στην πλάτη ή τα πόδια,
  - στη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
  - στο κρεβάτι ή κατά τη διάρκεια του ύπνου,
  - μετά τη λήψη φαρμάκων ή την κατανάλωση αλκοόλ (μειωμένη αντίληψη),
  - σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα ή με κακή κυκλοφορία του αίματος,
  - Στο αυτοκίνητο, κατά την οδήγηση.
  - κατά τον χειρισμό μηχανημάτων,
  - αν έχετε βηματοδότη, μόσχευμα ή άλλο ιατρικό βοήθημα,
  - αν πάσχετε από τα ακόλουθα: κοινό κρυολόγημα με πυρετό, κιρσούς, θρόμβωση, φλεβίτιδα, ίκτερο, διαβήτη, παθήσεις του νευρικού συστήματος (π.χ. ισχιαλγία), φυματίωση, όγκους, αιμορροΐδες, μώλωπες ή οξεία φλεγμονή.
  - σε περίπτωση άλγους από αδιευκρίνιστη αιτία,
  - στο κεφάλι.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από άτομα με μικρό ή μεγάλο βαθμό αναπηρίας, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση.
- Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να συμβουλευτούν τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ είναι διεγερτικό και μπορεί να καθυστερήσει τον ύπνο.
- Να ασκείτε μικρή πίεση στη μονάδα για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αν το υλικό ή ύφασμα που καλύπτει τον μηχανισμό του μασάζ φθαρεί ή καταστραφεί, διακόψτε τη χρήση.
- Μην βάζετε κανένα μέρος του σώματός σας (δάκτυλα ή χέρια) στο εσωτερικό της συσκευής.
- Αν έχετε απορίες σχετικά με θεραπευτικά θέματα που αφορούν τη χρήση της συσκευής μασάζ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και άνετο. Αν σας προκαλέσει πόνο ή δυσφορία, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Προσπαθήστε να μην αποκοιμηθείτε ενώ χρησιμοποιείτε την συσκευή μασάζ.
- Μην κάνετε μασάζ συχνότερα από κάθε δεύτερη μέρα.
- Συνιστάται να μην χρησιμοποιείται η συσκευή απευθείας στο δέρμα. Χρησιμοποιήστε ρούχα ή κάποιο ύφασμα για λόγους υγιεινής, αλλά και για να προστατέψετε το δέρμα σας.

3 Περιγραφή

1. Κουμπί ενεργοποίησης μασάζ/έντασης
2. Κουμπί θέρμανσης
3. Σύνδεση τροφοδοτικού

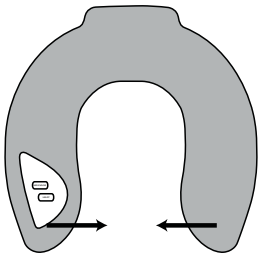


4 Γνωριμία με τη συσκευή

4.1 Χρήση της συσκευής μασάζ

- Συνδέστε το μικρό βύσμα του παρεχόμενου τροφοδοτικού στην υποδοχή τροφοδοτικού (3) και το άλλο άκρο του καλωδίου στην ηλεκτρική πρίζα (230V/50Hz).

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το παρεχόμενο τροφοδοτικό (DC 6V, 800mA). Μη χρησιμοποιείτε άλλα τροφοδοτικά γιατί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή. Η πρίζα τοίχου για την παροχή ρεύματος πρέπει να βρίσκεται σε κοντινή απόσταση και να είναι προσβάσιμη.



- Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ γύρω από το λαιμό σας και λυγίστε προσεκτικά το πλαίσιο στην επιθυμητή θέση.
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης μασάζ/έντασης (1) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ υψηλής έντασης.
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης μασάζ/έντασης (1) ακόμα μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ χαμηλής έντασης.
- Πατήστε το κουμπί θέρμανσης (2) για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης.

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία μασάζ σε συνδυασμό με τη λειτουργία θέρμανσης, θα παρατηρήσετε μια μικρή μείωση της ισχύος δόνησης. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και δεν πρέπει να θεωρηθεί ελάττωμα.

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης μασάζ/έντασης (1) για τρίτη φορά, για να διακόψετε τη λειτουργία μασάζ.

5 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις (Π/Υ/Μ)	300 x 310 x 130 mm
Βάρος	392 g (χωρίς προσαρμογέα)
Ονομαστική τάση	Είσοδος: AC 230V/50-60 Hz Έξοδος: DC 6,5 V - 900 mA

6 Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε την συσκευή και περιμένετε να κρυώσει.
- Καθαρίστε την με ένα μαλακό, ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.
- Αποφύγετε την επαφή της συσκευής και των εξαρτημάτων με νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, βούρτσες, βενζίνη, κηροζίνη, γυαλιστικό ή διαλυτικό βαφής για τον καθαρισμό.

7 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)

Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν σε οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, τον οδηγό χρήσης ή/και στη συσκευασία.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

8 Εγγύηση Topcom

8.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής.
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

8.2 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

CE

Το σύμβολο CE δείχνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 2004/108/ΕΟΚ.
Τη Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Rendeltetés

A HHM-500 kézi masszírozó rezgések és melegítés segítségével enyhíti az izomlázat és -fájdalmat, illetve segíti az ellazulást. A meridiánok stimulálására is használható, továbbá javítja a vérkeringést. Kiváló stresszoldó eszköz.

2 Biztonsági tanácsok

A készüléket csak az útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.

2.1 Általános leírás

- Olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés használata közben tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Ez a termék nem játékszer. Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy játsszanak vele.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy üzleti célokra nem használható. Ha az egészségi állapotával kapcsolatban bármilyen kérdése van, forduljon az orvosához, mielőtt a berendezést használni kezdené.
- A készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- A hálózatra csatlakoztatott berendezést ne hagyja felügyelet nélkül. Használat után azonnal húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás (pl. sütő vagy radiátor) közelében, és ne érje közvetlen napfény.

2.2 Áramütés

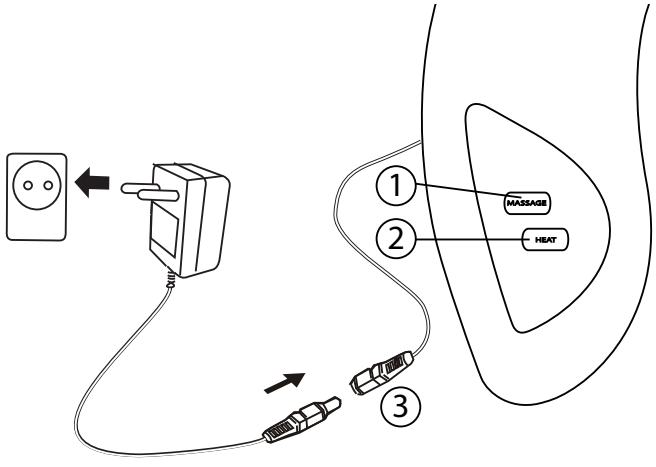
- Ne működtesse a berendezést, ha a csatlakozó vagy a kábel sérült.
- Ne használja a berendezést, ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- Az elektromos készülékek javítását csak szakképzett szerelő végezheti. A nem megfelelően elvégzett javítás balesetveszélyessé teheti a berendezés használatát. Javítás esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy egy hivatalos márkakereskedővel.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- A mellékelteken kívül ne csatlakoztasson más kiegészítőt (pl. hálózati tápegységet) a termékhez.
- Ne dobjon vagy helyezzen semmit a berendezésen lévő nyílásokba.
- A készüléket ne tartsa nyirkos helyiségben, vagy vízforráshoz 1,5 méternél közelebb.
- A berendezést ne használja 15 percnél hosszabb ideig. A hosszú használat miatt a termék nagyon felmelegedhet, és rövidülhet az élettartama.
- Ne szerelje szét a berendezést; nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó maga is megjavíthat.
- Soha ne használja a berendezést villámlással járó viharban.
- Ne használja a masszírozót takaró vagy párna alatt, mivel így nagy hő keletkezhet, ami tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne húzza ki a berendezést, ha éppen üzemel.

2.3 A masszírozó készülékkel kapcsolatos biztonsági instrukciók

- A masszírozó készülék használata nem megengedett:
  - 16 évnél fiatalabb gyerekeken.
  - Porckorongsérvtől vagy a csigolyák abnormális elváltozásától szenvedőkön.
  - Szív- és érrendszeri betegségek, illetve fejfájás esetén.
  - Duzzanat, égési seb, gyulladás, nyílt seb, friss sérülés, hematóma, vérzés vagy más sérülés esetén, ha az a háton vagy a lábon van.
  - Terhesség alatt.
  - Ágyban vagy alvás közben.
  - Gyógykezelés vagy alkoholfogyasztás után (amikor csökken a figyelem).
  - Érzéketlen bőrrel vagy rossz vérkeringéssel rendelkező személyeken.
  - Autóban, vezetés közben.
  - Gépek üzemeltetése közben.
  - Pacemakerrel, implantátummal vagy más gyógyászati segédeszközzel rendelkező személyeken.
  - A következő egészségügyi problémák esetén: lázzal kísért közönséges megfázás, visszértágulat, trombózis, visszérgyulladás, sárgaság, cukorbetegség, idegrendszeri betegség (pl. isiász), tuberkulózis, tumor, aranyér, zúzódás vagy akut gyulladás.
  - Ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
  - A fejen.
- Szigorú felügyelet szükséges, ha a készüléket betegek vagy mozgáskorlátozottak használják, illetve ha a készüléket ilyen személyek környezetében használják.
- A pacemakerrel rendelkező személyek használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.
- Ne használja a berendezést lefekvés előtt. A masszázs élénkítő hatású, így késleltetheti az alvást.
- Kezelje óvatosan a készüléket, hogy elkerülje a sérülésveszélyt.
- Ha a masszázsmechanizmust takaró anyag vagy szövet elkopik vagy megsérül, ne használja tovább a készüléket.
- Soha ne dugja egyik testrészét (az ujját vagy a kezét) sem a készülék belsejébe.
- Ha a masszírozóval kapcsolatban gyógyászati jellegű kérdése merül fel, forduljon az orvosához.
- A masszírozásnak kellemesnek és kényelmesnek kell lennie. Fájdalom vagy kényelmetlen érzés esetén ne használja tovább a berendezést, és forduljon az orvosához.
- Ne aludjon el a masszírozó használata közben.
- Ugyanazt a testrészét csak minden másnap masszírozza.
- A masszírozót ne használja közvetlenül a bőrön. Egy ruhadarab használatával egyaránt gondoskodik bőre védelméről és a higiéniáról.

3 Leírás

1. Masszázs BE/erősség gomb
2. Melegítés gomb
3. A hálózati tápegység csatlakozója

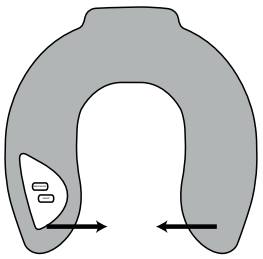


4 Üzembe helyezés

4.1 A masszírozó használata

- A mellékelt hálózati tápegység kisebbik csatlakozóját csatlakoztassa a hálózati tápegység jackdugójához (3), a másik oldalán lévő csatlakozót pedig dugja a konnektorba (230 V/50 Hz).

Kizárólag a mellékelt hálózati tápegységet (6 V egyenáram, 800 mA) használja. Ne alkalmazzon más tápegységet, mert kárt okozhat a készülékben.
A konnektor legyen közeli, jól elérhető helyen.



- Helyezze a masszírozót a nyaka köré, és óvatosan hajlítsa a keretet a kívánt pozícióba.
- A nagy intenzitású masszázs aktiválásához nyomja meg a BE/erősség gombot (1).
- Az alacsony intenzitású masszírozáshoz nyomja meg még egyszer a BE/erősség gombot (1).
- A melegítés funkció be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a melegítés gombot (2).

Ha a masszírozással együtt a melegítés funkciót is bekapcsolja, a rezgés erőssége valamelyest csökken. Ez nem rendellenes jelenség.

- A masszázs leállításához nyomja meg még egyszer a masszázs BE/erősség gombot(1).

5 Műszaki adatok

Méretek (szé x ma x mé)	300 x 310 x 130 mm
Tömeg	392 g (tápegység nélkül)
Névleges feszültség	Bemenet: 230 V (váltóáram)/50–60 Hz Kimenet: 6,5 V (egyenáram), 900 mA

6 Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja lehűlni.
- Törölje át egy puha, enyhén nedves ruhadarabbal.
- Soha ne hagyja, hogy a készülékbe vagy tartozékaiba víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön.
- A tisztításhoz soha ne használjon karcoló hatású tisztítóanyagot, ecsetet, benzint, petróleumot, üvegfényezőt vagy festékhígítót.

7 A készülék hulladékként történő megsemmisítése (környezetvédelem)

A készüléket élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Erre figyelmeztet a készülékben, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés.

A készülék bizonyos részei újrafelhasználhatók, ha leadja őket egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

8 Topcom garancia

8.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

8.2 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

CE

A CE szimbólum azt igazolja, a termék eleget tesz az 2004/108/EGK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Przeznaczenie

NM-500 jest ręcznym urządzeniem masującym, które dzięki wibracji i ogrzewaniu, łagodzi napięcia i bóle mięśni oraz pomaga w osiągnięciu rozluźnienia. Może być używane do stymulowania zakończeń nerwowych i krążenia krwi. Znakomity sposób na pozbycie się stresu.

2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

2.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas używania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektronicznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę nim.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Nie pozostawiać niepilnowanego urządzenia pod napięciem. Odłączyć je od źródła zasilania natychmiast po użyciu.
- Upewnić się czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.

2.2 Porażenie prądem elektrycznycm

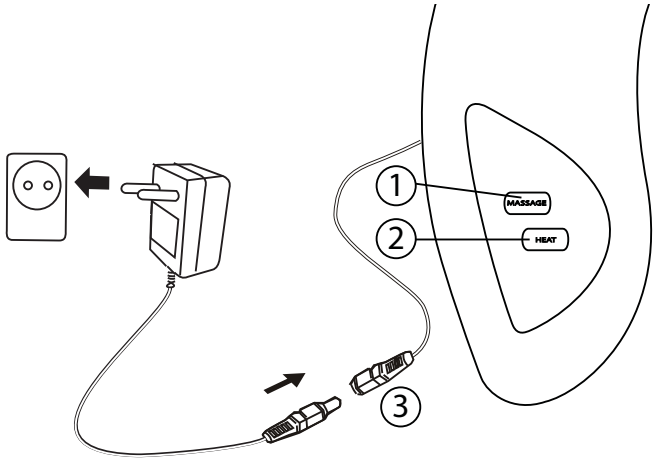
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie stosować innych dodatków np. zasilacz, niż te dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nie zrzucać ani nie wkładać obiektów do żadnych otworów.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas burzy.
- Nie używać urządzenia masującego znajdującego się pod kocem lub poduszką. Nadmiar ciepła może doprowadzić do pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania, gdy urządzenie masujące pracuje.

2.3 Uwagi wstępna dla urządzenia masującego

- Nie wolno używać urządzenia masującego:
  - Dzieciom poniżej 16-tego roku życia.
  - Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgów kręgosłupa.
  - Nie w przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
  - Nie w przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, chorób hematologicznych, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.
  - W czasie ciąży.
  - W łóżku lub w czasie spania.
  - Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
  - Osobom z wrażliwą skórą lub z niskim krążeniem krwi.
  - W samochodzie w czasie prowadzenia
  - W czasie obsługi maszyn.
  - W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych.
  - W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenia żył, żółtaczka, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), gruźlica, nowotwór, hemoroidy, obtłuczenia lub ostre zapalenie.
  - Nie w przypadku bólu nieokreślonego organu.
  - Do masowania głowy.
- Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny skonsultować się z lekażem przed użyciem.
- Nie używać tego urządzenia przed spaniem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
- Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
- Jeśli materiał lub tkanina, pokrywająca mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
- Nigdy nie wkładać żadnych części ciała (palców lub rąk) do wnętrza urządzenia.
- Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek wątpliwości terapeutycznych, związanych z użytkowaniem urządzenia masującego.
- Masaż powinien być przyjemny i komfortowy. Jeżeli wystąpią bóle lub niewygoda, zaprzestać użytkowania i skonsultować się z lekarzem.
- Nie zasypiać w czasie użytkowania urządzenia masującego.
- Nie masować konkretnej części ciała częściej, niż co drugi dzień.
- Nie używać bezpośrednio na skórze. Użyć odzieży lub szmatki, aby ochronić skórę i zapewnić higienę.

3 Opis

1. Uruchomienie masażu/ przycisk intensywności
2. Przycisk grzania
3. Złącze zasilacza

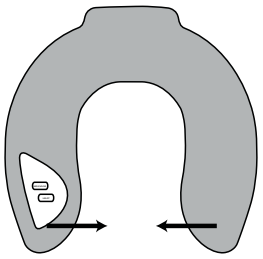


4 Rozpoczęcie pracy

4.1 Używanie urządzenia masującego

- Podłączyć małą wtyczkę dołączonego zasilacza do złącza zasilania (3), a drugi koniec kabla do gniazdka elektrycznego (230V/50Hz).

Używać tylko dostarczonego zasilacza (DC 6V, 800mA). Nie stosować innych zasilaczy, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Gniazdko zasilania powinno być umieszczone blisko i powinno być łatwo dostępne.



- Umieść urządzenie wokół swojego karku i delikatnie wygnij jego ramę do odpowiedniego położenia.
- Naciśnij przycisk uruchamiania masażu/intensywności (1), aby aktywować masaż o wysokiej intensywności.
- Naciśnij drugi raz przycisk uruchamiania masażu/intensywności (1), aby aktywować masaż o niskiej intensywności.
- Naciśnij przycisk (2), aby aktywować/wyłączyć funkcję grzania.

Po wybraniu jednocześnie funkcji masażu oraz grzania, nastąpi niewielkie zmniejszenie intensywności wibracji. To zjawisko jest normalne i nie powinno być uznane za defekt.

- Naciśnij trzeci raz przycisk uruchamiania masażu/intensywności (1), aby zatrzymać masaż.

POLSKI

5 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	300 x 310 x 130 mm
Waga	392 g (bez zasilacza)
Napięcie znamionowe	Wejście: AC 230V/50-60 Hz Wyjście: DC 6,5 V - 900 mA

6 Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie i odczekać aż ostygnie.
- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.

7 Utylizacja urządzenia (środowisko)

Na koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

8 Gwarancja Topcom

8.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

8.2 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

CE

Symbol CE oznacza, ten produkt spełnia podstawowe wymogi i postanowienia dyrektywy 2004/108/EEC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Scopul propus

Aparatul de masaj portabil NM-500 foloseşte vibraţiile şi căldura ca mijloc de atenuare a tensiunilor şi durerilor musculare, dar şi ca mod de relaxare. Poate fi folosit pentru stimularea meridianelor şi îmbunătăţirea circulaţiei sângelui. O modalitate excelentă de înlăturare a stresului.

2 Sfaturi privind siguranţa

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi folosit exclusiv în scopul descris în prezentul ghid de utilizare. Producătorul îşi declină responsabilitatea pentru rănirile sau defecţiunile survenite în urma utilizării necorespunzătoare sau neatente a dispozitivului.

2.1 Generalităţi

- Citiţi întotdeauna cu atenţie instrucţiunile privind siguranţa şi păstraţi acest ghid de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Urmaţi măsurile de siguranţă de bază aplicabile tuturor echipamentelor electronice atunci când utilizaţi acest produs.
- Acest produs nu este o jucărie. Nu lăsaţi copiii să se joace cu acesta.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal şi nu poate fi folosit în scop medical sau comercial. Pentru orice chestiune privind sănătatea dumneavoastră, consultaţi medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Acest aparat nu este rezistent la apă. Nu expuneţi acest produs la ploaie sau umezeală.
- Nu lăsaţi produsul nesupravegheat când este în priză. Scoateţi produsul din priză imediat după utilizare.
- Asiguraţi-vă că aparatul nu este prea aproape de surse de căldură, cum ar fi cuptoare, calorifere sau razele solare.

2.2 Pericol de electrocutare

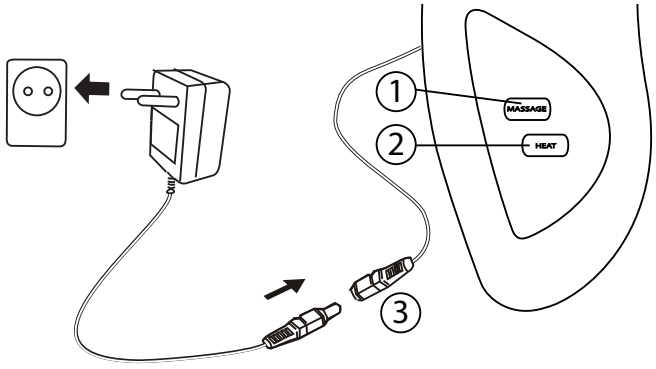
- Nu puneţi în funcţiune produsul dacă ştecărul sau cablul este defect.
- Nu utilizaţi produsul dacă nu funcţionează în mod corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Reparaţiile la produsele electrice trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparaţiile incorecte pot pune utilizatorul în mare pericol. În cazul în care sunt necesare reparaţii, vă rugăm contactaţi serviciul nostru de relaţii cu clienţii sau un distribuitor autorizat.
- Nu dezasamblaţi produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu conectaţi alte accesorii, cum ar fi adaptorul de tensiune, în afara celor care însoţesc produsul.
- Nu lăsaţi să cadă şi nu introduceţi obiecte în deschizăturile aparatului.
- Nu aşezaţi unitatea într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la o distanţă mai mică de 1,5 m de o sursă de apă.
- Nu utilizaţi produsul mai mult de 15 minute o dată. Utilizarea prelungită ar putea duce la supraîncălzirea şi la scurtarea vieţii produsului.
- Nu dezasamblaţi produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu utilizaţi niciodată dispozitivul pe timp de furtună.
- Nu utilizaţi dispozitivul de masaj sub o pătură sau sub o pernă. Încălzirea excesivă poate provoca incendii, electrocutarea şi rănirea persoanelor.
- Nu scoateţi aparatul din priză în timpul funcţionării.

2.3 Masuri de precautie privind dispozitivul de masaj

- Se interzice utilizarea aparatului de masaj:
  - În cazul copiilor cu vârsta sub 16 ani.
  - În cazul persoanelor cu hernie de disc sau cu modificări anormale ale coloanei vertebrale.
  - În cazul persoanelor cu afecţiuni cardiovasculare şi dureri de cap.
  - În cazul umflăturilor, arsurilor, inflamaţiilor, rănilor deschise, rănilor recente, hematoamelor, sângerărilor sau altor afecţiuni ale spatelui sau picioarelor.
  - În timpul sarcinii.
  - În pat sau în timpul somnului.
  - După administrarea medicamentelor sau după consumul de alcool (vigilenţă redusă).
  - În cazul persoanelor cu grad senzorial redus al pielii sau în cazul persoanelor cu proastă circulaţie sangvină.
  - Nu folosiţi perna în maşină, în timp ce conduceţi.
  - În timpul utilizării anumitor aparaturi.
  - Dacă aveţi stimulator cardiac, implant sau alt suport.
  - Dacă suferiţi de oricare dintre următoarele afecţiuni: răceală comună însoţită de febră, varice, tromboză, flebită, icter, diabet, afecţiuni ale sistemului nervos (de ex.: sciatică), tuberculoză, tumori, hemoroizi, contuzii sau inflamaţii acute.
  - În cazul durerilor a căror cauză nu este cunoscută.
  - Pe cap.
- Este necesară supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat de către sau în preajma persoanelor invalide sau cu handicap.
- Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza perna de masaj.
- Nu utilizaţi acest produs înainte de culcare. Masajul are efect stimulant şi poate întârzia apariţia somnului.
- Este suficient ca asupra dispozitivului să se exercite o presiune normală pentru a se elimina orice risc de accidentare.
- Opriţi utilizarea produsului dacă materialul sau pânza care acoperă mecanismul de masaj se rupe sau se deteriorează.
- Nu introduceţi părţi ale corpului (degete sau mâini) în interiorul dispozitivului.
- Consultaţi-vă medicul pentru orice întrebare privind utilizarea aparatului de masaj în scop terapeutic.
- Masajul trebuie să fie plăcut şi confortabil. Opriţi utilizarea aparatului şi consultaţi medicul dacă apar dureri sau stări de disconfort.
- Nu adormiţi în timpul utilizării aparatului de masaj.
- Nu masaţi aceeaşi parte a corpului decât cel mult o dată la două zile.
- Se recomandă să nu se utilizeze direct pe piele. Folosiţi aparatul pe haine sau utilizaţi o bucată de pânză pentru a vă proteja pielea şi a spori igiena.

3 Descriere

1. Buton Masaj pornit/ Intensitate
2. Buton Încălzire
3. Conectorul adaptorului de alimentare

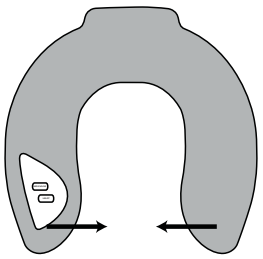


4 Pornire.

4.1 Utilizarea aparatului de masaj

- Conectaţi fişa mică a adaptorului de alimentare inclus la mufa de conectare (3) a adaptorului de alimentare, iar celălalt capăt al adaptorului la priza electrică (230 V/50 Hz).

Folosiţi doar adaptorul de tensiune furnizat (c.c. 6V, 800 mA). Nu utilizaţi alte tipuri de adaptoare, deoarece acest lucru poate cauza defectarea dispozitivului.
Priza de perete pentru alimentare trebuie să fie în apropiere şi uşor accesibilă.



- Plasaţi aparatul de masaj în jurul gâtului şi îndoiţi uşor cadrul la poziţia dorită.
- Apăsaţi butonul Masaj pornit/Intensitate (1) pentru a activa masajul cu intensitate ridicată.
- Apăsaţi butonul Masaj pornit/Intensitate (1) pentru a doua oară pentru a activa masajul cu intensitate scăzută.
- Apăsaţi butonul Încălzire (2) pentru a activa/dezactiva funcţia de încălzire.

Când se selectează aparatul de masaj împreună cu funcţia de încălzire, va avea loc o uşoară scădere a puterii de vibraţie. Această ajustare este perfect normală şi nu trebuie interpretată ca un defect.

- Apăsaţi butonul Masaj pornit/Intensitate pentru a treia oară pentru a opri masajul.

5 Date tehnice

Dimensiuni (L/Î/D)	300 x 310 x 130 mm
Greutate	392 g (fără adaptor)
Tensiune nominală	Putere de alimentare: c.a. 230 V/50-60 Hz Putere de ieşire: 6,5 V c.c. - 900 mA

6 Curăţare

- Deconectaţi dispozitivul şi lăsaţi-l să se răcească.
- Curăţaţi-l cu un burete moale, puţin umezit.
- Nu lăsaţi niciodată să intre apă sau orice alt lichid în dispozitiv sau în accesoriile acestuia.
- Nu folosiţi niciodată produse de curăţat abrazive, perii, benzină, petrol, produse de curăţat geamurile sau diluant pentru a curăţa acest dispozitiv.

7 Aruncarea dispozitivului (mediu înconjurător)

La sfârşitul duratei de viaţă a produsului, nu ar trebui să aruncaţi acest produs în deşeurile menajere obişnuite, ci să aduceţi produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului şi/sau cutia indică acest lucru.
Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le aduceţi la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteţi contribui la protecţia

ROMÂNĂ

mediului. Vă rugăm să contactaţi autorităţile locale dacă aveţi nevoie de mai multe informaţii privind punctele de colectare din regiunea dvs.

8 Garanţia Topcom

8.1 Perioada de garanţie

Unităţile Topcom au o perioadă de garanţie de 24 de luni. Perioada de garanţie începe în ziua achiziţionării noii unităţi.
Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcţionării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia trebuie dovedită prin prezentarea chitanţei originale sau copie a achiziţiei, pe care apar data achiziţiei şi modelul unităţii.

8.2 Excluderi de la garanţie

Deteriorările sau defecţiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici pe cele apărute în timpul transportului.
Nu poate fi solicitată garanţia dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil. Solicitarea garanţiei nu este valabilă dacă unitatea a fost reparată, transformată sau modificată de către cumpărător.

CE

Simbolul CE indică faptul acest produs este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi alte prevederi relevante ale directivei 2004/108/CEE.
Declaraţia de conformitate poate fi găsită la:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Účel použitia

NM-500H je ručný masážny prístroj, ktorý používa vibrácie a teplo ako prostriedok uvoľnenia a bolesti svalu, a ktorý taktiež podporuje celkové uvoľnenie. Môže sa používa˙ na stimuláciu meridiánov a zlepšenie krvného obehu. Je to skvelý spôsob uvoľnenia stresu.

2 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na používanie popísané v tejto používateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednos˙ za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

2.1 Všeobecné

- Vždy si pozorne prečítajte pokyny a uchovajte túto používateľskú príručku pre budúce použitie.
- Pri používaní tohto výrobku postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte de˙om, aby sa s ním hrali.
- Toto zariadenie je určené pre domáce použitie a nie je určené pre lekárske ani komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o vašom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obrá˙te na svojho lekára.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Nenechávajte tento výrobok bez dozoru, ak je pripojený k elektrickému. napájaniu. Ihneď po použití vytiahnite sie˙ový prívod zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.

2.2 Riziko úrazu elektrickým prúdom

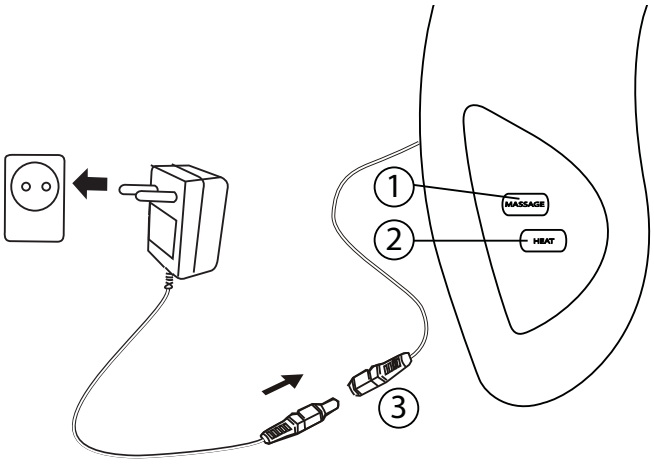
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodená elektrická zástrčka alebo kábel.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol alebo ak je poškodený.
- Opravy elektrických zariadení môžu vykonáva˙ iba kvalifikované osoby. Nekvalitná oprava môže vies˙ k značnému nebezpečenstvu pre používateľa. V prípade potreby opravy sa obrá˙te na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný používateľ.
- Pripájajte iba príslušenstvo, ako napríklad sie˙ový adaptér, ktoré bolo dodané spolu s výrobkom.
- Do otvorov výrobku nehádžte ani nevkladajte žiadne predmety.
- Zariadenie neumiestňujte do vlhkej miestnosti a do vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže vies˙ k zvýšeniu teploty a skráteniu životnosti.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný používateľ.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte počas búrky.
- Masážny prístroj nikdy nepoužívajte pod prikrývkou alebo vankúšom. Môže to spôsobi˙ prehriatie zariadenia a následne spôsobi˙ požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poranenie osoby.
- Keď je masážny prístroj v činnosti, nevy˙ahujte ho zo zásuvky.

2.3 Bezpecnostné ustanovenia pre masážny prístroj

- Masážny prístroj sa nesmie používa˙:
  - De˙mi mladšími ako 16 rokov.
  - Osobami trpiacimi na vyskočenú platničku alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
  - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
  - Pri svrbení, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
  - Počas tehotenstva.
  - V posteli alebo počas spánku.
  - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornos˙).
  - Osobami s necitlivou pokožkou alebo osobami s poruchou krvného obehu.
  - V aute počas šoférovania.
  - Počas obsluhy strojov.
  - Ak máte kardiostimulátor, implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku.
  - Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltačka, cukrovka, choroby nervového systémy (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútny zápal.
  - V prípade bolestí nejasného pôvodu.
  - Na hlave.
- Ak zariadenie používajú invalidi alebo postihnutí ľudia, je nutné zabezpeči˙ dozor.
- Osoby s kardiostimulátorom by sa mali pred použitím poradi˙ s lekárom.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddiali˙ spánok.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používa˙ iba jemný tlak proti jednotke.
- Ak je materiál alebo látkový po˙ah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prestaňte zariadenie používa˙.
- Nikdy nedávajte žiadnu čas˙ tela (prsty alebo ruky) do vnútorného priestoru zariadenia.
- S terapeutickými otázkami týkajúcimi sa používania masážneho prístroja sa obrá˙te na lekára.
- Masáž by mala by˙ príjemná a potešujúca. V prípade bolesti alebo ˙ažkostí prestaňte zariadenie používa˙ a obrá˙te sa na lekára.
- Dávajte pozor, aby ste pri používaní masážneho prístroja nezaspali.
- Nemasírujte príslušnú čas˙ tela častejšie ako každý druhý deň.
- Odporúča sa nepoužíva˙ zariadenie priamo na pokožku. Použite oblečenie alebo látku na ochranu pokožky a pre lepšiu hygienu.

3 Popis

1. Tlačidlo zapnutia masáže a voľby intenzity
2. Tlačidlo voľby ohrevu
3. Konektor na napájací adaptér

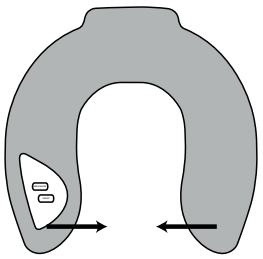


4 Začíname

4.1 Používanie masážneho prístroja

- Zapojte malú zástrčku dodávaného napájacieho adaptéra do konektora napájacieho adaptéra (3) a druhý koniec kábla adaptéra do elektrickej zásuvky (230 V/50 Hz).

Použite iba dodávaný napájací adaptér (6V jedn., 800mA). Nepoužívajte iné adaptéry, pretože zariadenie by sa mohlo poškodi˙.
Elektrická zásuvka by mala by˙ blízko a dobre prístupná.



- Položte si masážny prístroj okolo krku a jemne ohnite rám do požadovanej polohy.
- Stlačením tlačidla zapnutia masáže a voľby intenzity (1) aktivujete masáž s vysokou intenzitou.
- Ďalším stlačením tlačidla zapnutia masáže a voľby intenzity (1) aktivujete masáž s nízkou intenzitou.
- Stlačením tlačidla voľby ohrevu (2) aktivujete alebo deaktivujete funkciu ohrevu.

Pri súčasnom spustení masáže spolu s funkciou ohrevu pocítite jemný pokles sily vibrácií. Tento jav je úplne normálny a nepovažuje sa za chybu.

- Tretím stlačením tlačidla zapnutia masáže a voľby intenzity (1) zastavíte masáž.

5 Technické údaje

Rozmery (Š/V/H)	300 x 310 x 130 mm
Hmotnos˙	392 g (bez adaptéra)
Menovité napätie	Vstup: 230 V stried., 50 – 60 Hz Výstup: 6,5 V jedn. 900 mA

6 Čistenie

- Odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho vychladnú˙.
- Vyčistite ho mäkkou, mierne navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo ani riedidlá.

7 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale. Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné použi˙ znova. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašom regióne, obrá˙te sa na miestne úrady.

8 Záruka spoločnosti Topcom

8.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

8.2 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

CE

Symbol CE označuje, tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2004/108/ES.
Prehlásenie o zhode nájdete na lokalite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

TOPCOM®

NM-500

visit our website

www.topcom.net

MD14300250N